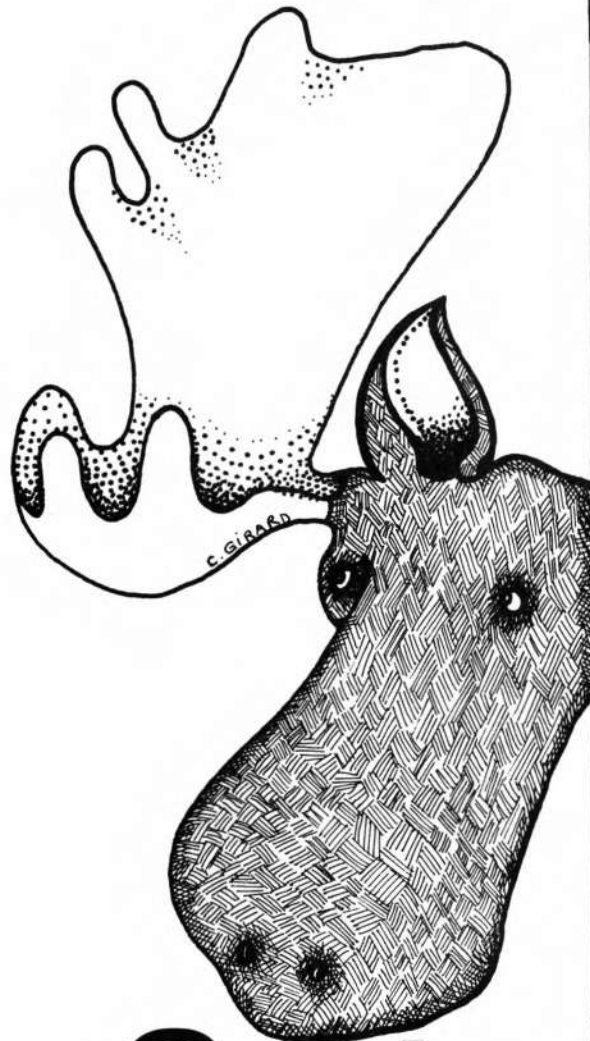


la voix française de la dernière frontière

# l'aurOre boréale

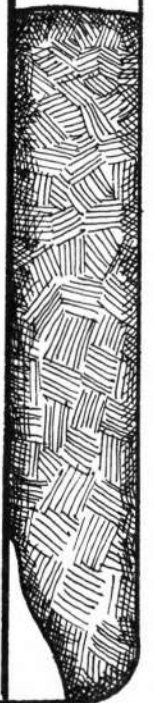
association des franco-yukonnais

50¢ septembre 85



**empanaché**

**Septembre**



## Réflexions

On sait que les Franco-yukonnais sont maintenant reconnus au sein de la communauté dans bien des domaines, mais il en est un qui n'a pas encore été approché: celui des affaires.

L'Association des Franco-yukonnais a l'intention d'offrir à ses membres des informations concernant les possibilités et les moyens qu'offrent les gouvernements et les organisations s'occupant de développement économique.

Les Francophones ont déjà fait leurs preuves à titre individuel, mais il serait bon qu'ils mettent celles-ci en valeur afin de les rendre plus visibles. Leur participation au monde de l'économie doit être soulignée et encouragée dans un contexte collectif en vue d'un meilleur impact. Il s'agit de valoriser le monde français des affaires, comme par exemple auprès de la Chambre de commerce.

Le domaine du tourisme, ressource indispensable à l'économie du Yukon, est un vaste champ d'actions. Il y a assez de commerçants et d'entrepreneurs francophones pour "vendre" un Yukon français aux touristes de l'est. Le pavillon du Yukon d'Expo 86 est un tremplin idéal pour faire connaître cet aspect qui, d'ailleurs, pourrait être intégré aux démarches que fait le gouvernement territorial pour amener les touristes ici.

D'autre part, les Francophones peuvent réaliser leurs propres projets tels que construction de logements, commerces...

Une participation active et visible dans le secteur économique fera que la communauté francophone ne sera pas considérée comme un simple groupe ethnique, mais comme une entité enrichissant le territoire.

Le monde des affaires n'est pas réservé aux Anglophones, même si la langue anglaise s'y prête mieux, paraît-il!

Chantal

## SOMMAIRE

Réflexions	p. 2
Le temps de l'équinoxe .....	3
40 minutes de communications directes .....	5
Un ministre confiant en l'avenir .....	6
La gendarmerie à votre service ...	7
Faites-vous soigner en français ..	10
Le Franco-yukonnais existe pourtant .....	11
Assemblée générale annuelle .....	12
Propos céciliens .....	13
Un nouveau secrétaire d'Etat ....	13
Il était une fois le Yukon .....	14
Les Rapides du Cheval blanc ....	15

L'AURORE BOREALE est le bulletin de nouvelles de:



ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS  
Casier Postal 5205  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 4Z1

202-302, rue Steele  
Whitehorse, Yukon Tél. (403) 668-2663

Rédaction Chantal Rivest

Publicité Cécile Girard  
Graphisme  
Illustration

Vente de la publicité Lise Peace

Collaboration Denis Lambert

ABONNEMENT 6\$ par an (10 numéros)  
10\$ par an à l'étranger

Imprimé par WILLOW PRINTERS  
1409, rue Fir  
Whitehorse, Yukon

La publication de ce bulletin de nouvelles est réalisée grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat.

# LE TEMPS DE L'EQUINOXE

Voilà l'automne! Dawson a rougi, Mayo a jauni et Whitehorse s'est encore refroidi. Septembre représente pour les enseignants la fin d'un long congé et pour les petits le retour des promenades en boîte jaune.

Quant aux éducateurs qui n'ont pas de classe, c'est-à-dire les parents, certains se promettent d'en saigner un, si la chasse est bonne.

Si en août le ministre des Communications a été bien accueilli, il en sera encore mieux pour Madame la Gouverneur générale, Jeanne Sauvé, qui nous visite avec, on ose l'espérer, l'été indien.

Et en attendant l'hiver, on peut expérimenter l'ambiance d'un café en français.

## Administration

Lors de la réunion du mois d'août, Jacques Breton a été élu directeur.

L'AFY a demandé à Canadian Parents for French, avec qui elle partageait le même bureau, de bien vouloir trouver un autre local car la place était devenue trop exigüe pour deux.

Des critères ont été définis quant aux membres honoraires. Ces membres peuvent être classés en 2 catégories: 1) les anglophones (même s'ils ne parlent pas français) qui ont aidé la cause francophone; 2) les francophones âgés de 60 ans et plus, parlant le français et solidaires de la cause francophone.

Le nombre des membres de l'AFY est de 90.

En vue de l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le 30 novembre, un comité de mises en nomination a été formé. Il est composé de Denis Jacob et Jeanne Beaudoin. Une 3ème personne devra se joindre à eux très prochainement.

Chantal Rivest représentera l'AFY lors du colloque sur les minorités de langues officielles qui sera organisé les 17, 18 et 19 octobre à Ottawa par la Commission aux langues officielles. Une réunion préliminaire aura lieu le 19 septembre à Edmonton et réunira le Yukon, l'Alberta et la Colombie-britannique.

## Education

L'école française a ouvert ses portes de la 1ère à la 9ème année. Les professeurs sont les suivants:

A l'école élémentaire de Whitehorse:  
Suzanne Bertrand (1, 2 et 3e années)  
Elisabeth Leboeuf (4 et 5e années)  
Monique Coderre (coordinatrice)  
Lise Peace (assistante)

A l'école Jeckell: 7, 8 et 9e années  
Sandra Henderson: français, études soc.  
Ron Janusaitus: sciences et math.

Micheline Gaudet est la conseillère pédagogique pour les programmes d'immersion et cadre.

La maternelle n'a pas ouvert ses portes par manque d'enfants.

## Culturel

Le comité de la Semaine culturelle française a été formé comme suit: Lise Peace, Michelle Korol, Jacques Breton, Chatou Bordeleau et Micheline Gaudet.

Jeanne Beaudoin offrira au Yukon Film Society d'être membre de son exécutif à titre de représentante de l'AFY.

Il faudra étudier la question à savoir s'il est possible que l'AFY commande un artiste francophone lors du Frostbite Music Festival.

Le questionnaire concernant les besoins artistiques des Franco-yukonnais a été rempli et retourné par la moitié des personnes interrogées. Les résultats seront compilés et envoyés à la Fédération culturelle des Canadiens-français.

Une première: "Une Boîte à chansons" a été organisée par Denis Lambert le 13 septembre au No - Pop Sandwich Shop.

## Bilinguisme

L'hôpital général de Whitehorse a envoyé la liste de son personnel parlant français.

La visite de M. Oreste Kruhlak, directeur de la région du Pacifique du Secrétariat d'Etat, et Mad, Huguette LeClerc, qui devait avoir lieu en septembre sera reportée ultérieurement du fait que le gouvernement territorial ne pouvait les recevoir à cette date.

Lors de la réunion de septembre, M. G. Sveinborjson, agent aux langues officielles pour la Gendarmerie royale du Canada, a présenté les services que sa division offre en français. Il a également pris note des suggestions qui lui ont été faites au cours de cette rencontre.

M. D' Iberville Fortier, commissaire aux langues officielles, et Mad. Lucie Douville, sa représentante à Edmonton, rencontreront les Franco-yukonnais le 4 ou le 6 octobre. (Voir Bonjour)

## Communications

Jacques Breton, Lise Peace et Denis Lambert ont rencontré, le 27 août, M. Marcel Masse, ministre des communications.

Jacques Breton et Micheline Gaudet ont le projet d'organiser un réseau d'émissions françaises pan-canadien. Serait-ce le germe d'une association de la radio française hors Québec? Souhaitons-le.

Les animateurs de " Rencontres " sont maintenant dotés d'un magnétophone portatif. Les entrevues pourront ainsi être réalisées hors du studio de CBC.

Le Yukon News a réalisé un reportage sur l'émission "Rencontres" le 11 septembre.

L'Aurore boréale est maintenant mis en page par Cécile Girard.

## Développement économique

L'AFY devra faire connaître à Mad. Huguette LeClerc, du Secrétariat d'Etat, ses besoins pour l'ouverture d'un dossier économique. Le bureau du Secrétaire d'Etat est en effet prêt à nous apporter de l'aide dans ce domaine. La nécessité d'entreprendre ce nouveau dossier se fait urgente.

M. André Gagnon, directeur de la société d'habitation la Vérenderie de Vancouver, de passage à Whitehorse, a rencontré les membres du bureau de direction de l'AFY. Il leur a fait part de ce projet d'habitation qui consiste en la construction de 50 logements destinés à la location. La société d'habitation la Vérenderie est une société privée à but non-lucratif, fondée et gérée par des Francophones, et principalement destinée aux Francophones.

## Social

Du 18 au 20 septembre, Madame Jeanne Sauvé, gouverneur général, accompagnée par son mari, sera à Whitehorse. Les Francophones ont été invités à participer à cet événement.



La DANSE TRADITIONNELLE vous intéresse?

Nous voulons former un groupe qui se rencontre une fois par semaine pour faire des " PETITS PAS " traditionnels.

Pour plus d'informations communiquez avec Lucille ou Sylvie au 633-3053

## 40 minutes de communications directes

Par Jacques Breton

Le mardi 27 août à 2h30 de l'après-midi, l' Association des Franco-yukonnais envoyait trois représentants pour rencontrer M. Marcel Masse, ministre fédéral des Communications. Etaient présents à cette entrevue Mme Lise Peace (trésorière), M. Denis Lambert (vice-président) et M. Jacques Breton (directeur, chargé des communications radio-télédiffusion).

La rencontre dura 40 minutes à l'hôtel Klondike Inn de Whitehorse. Le groupe présenta un par un les problèmes concernant les Franco - yukonnais quant au manque de diffusion en français sur la radio et la télévision pour ceux qui ne peuvent pas faire les frais du système cablo-vision. Il fut souhaité que la minorité francophone de notre territoire puisse au moins disposer d'un service non payant de télévision qui comprendrait non seulement la chaîne CBC anglais, mais également la chaîne Radio-Canada en français de Montréal, grâce au relais émetteur Vancouver-Whitehorse, ce relais existant déjà pour desservir le territoire en anglais sur la station CBC.

Le groupe a souligné aussi l'inquiétude grandissante ici quant aux programmes qu' offre le système de câble, et l' ampleur extra-commerciale de ce service payant où malheureusement le choix des programmes n' est pas toujours heureux et de plus en plus américanisé et violent, combien aussi il serait souhaitable de disposer en dehors du câble d'une chaîne purement éducative.

M. Marcel Masse fut très attentif aux réclamations, mais conseilla à l'occasion d' intervenir à l'aide d'un rapport précis auprès du CRTC qui pourrait avoir une oreille très sensible à ce sujet.

Il fut également fait part au ministre et ses assistants de la création d' une émission radiophonique hebdomadaire de 30 minutes en français "Rencontres", ce qui lui sembla un premier pas très important en faveur de la francophonie yukonnaise.

La rencontre fut des plus chaleureuse et le fait que l'association des Franco - yukonnais soit représentée ne peut qu' être avantageux pour l'ensemble de ce projet à venir, nous l'espérons, très prochainement.

L' Association, à ce jour, prépare deux rapports, celui destiné au CRTC et l'autre aux membres d'une commission sur la révision de la radio-télédiffusion à Ottawa. Ceci afin de mieux faire connaître notre cas isolé, mais aussi urgent que ceux des minorités francophones à travers le pays.

**REUNION MENSUELLE CHAQUE 1er MERCREDI DU MOIS**

à 7h30 au T.C. Richards Building, 302, rue Steele

## **Un ministre confiant en l'avenir**



Par Lise Peace

Lise et Wayne Peace ont représenté l'Association des Franco - yukonnais lors du cocktail donné au Fireside Lounge pour souligner la visite de M. Marcel Masse, ministre fédéral des Communications.

Plusieurs invités s'y sont rendus, y compris le chef du gouvernement, M. Tony Penikett, le commissaire du Yukon, M. Doug Bell, le maire de la ville de Whitehorse, M. Don Branigan, ainsi que des représentants de divers groupes et associations portant un intérêt spécial en ce qui a trait aux communications.

M. le ministre a accordé une entrevue spéciale à Lise Peace. Cet entretien a été retransmis sur les ondes de CBC, dimanche 8 septembre lors de l'émission radiophonique "Rencontres".

En plus de ses impressions générales sur sa visite à Whitehorse, M. Masse a souligné que les problèmes des Francophones face aux communications télévisées et radiophoniques, entre autres, sont surtout causés par l'isolement et aussi par la faible densité de la population francophone. Il pense que la révolution technologique aidera sûrement à solutionner ces problèmes.

M. Masse avait déjà pris conscience de la francophonie au Yukon lors d'une visite antérieure. D'autre part, il semble très optimiste quant à l'avenir du bilinguisme. Il a retransmis son impression d'une attitude positive à ce sujet ressortant de sa rencontre avec les autorités territoriales et fédérales.

# La gendarmerie à votre service

Lors de la réunion mensuelle du bureau de direction de l'AFY qui s'est tenue le 4 septembre et a regroupé une quinzaine de personnes, le sergent G. Sveinbjornson est venu présenter les services que la Gendarmerie royale du Canada offre en français dans le territoire du Yukon.

La situation actuelle garantit 2 gendarmes bilingues à Whitehorse (Roger Caron et Armand Liboiron), 1 à Faro (Maurice Mallet) et 1 à Dawson City (Jacques LaFrance). Toutefois 3 autres employés peuvent apporter de l'aide en français: Rose Stoker à Whitehorse (services publics) et les gendarmes Herald Milroy à Dawson City et Charles (Chuck) Bertrand à Carmacks.

L'attitude envers le bilinguisme est en pleine expansion dans la GRC où de plus en plus d'officiers cherchent à maîtriser les deux langues officielles. Des gendarmes de Whitehorse se sont inscrits aux cours de français donnés par la Commission de la fonction publique qui débiteront le 23 septembre. Les agents basés dans les autres communautés du territoire ne peuvent cependant pas bénéficier de cet avantage, mais les volontaires peuvent toujours travailler avec la méthode "Dialogue Canada".

Le recrutement au sein de la GRC est actuellement très propice aux Francophones puisqu'il vise à parvenir à un pourcentage de 20% de bilingues dans son personnel. Afin d'atteindre cet objectif, des projets spéciaux ont été mis sur pied pour permettre aux unilingues français d'apprendre l'anglais en les plaçant dans un milieu de travail anglais et vice-versa. Les préférences de recrutement sont présentement données aux femmes, aux autochtones, aux francophones et aux diplômés d'université.



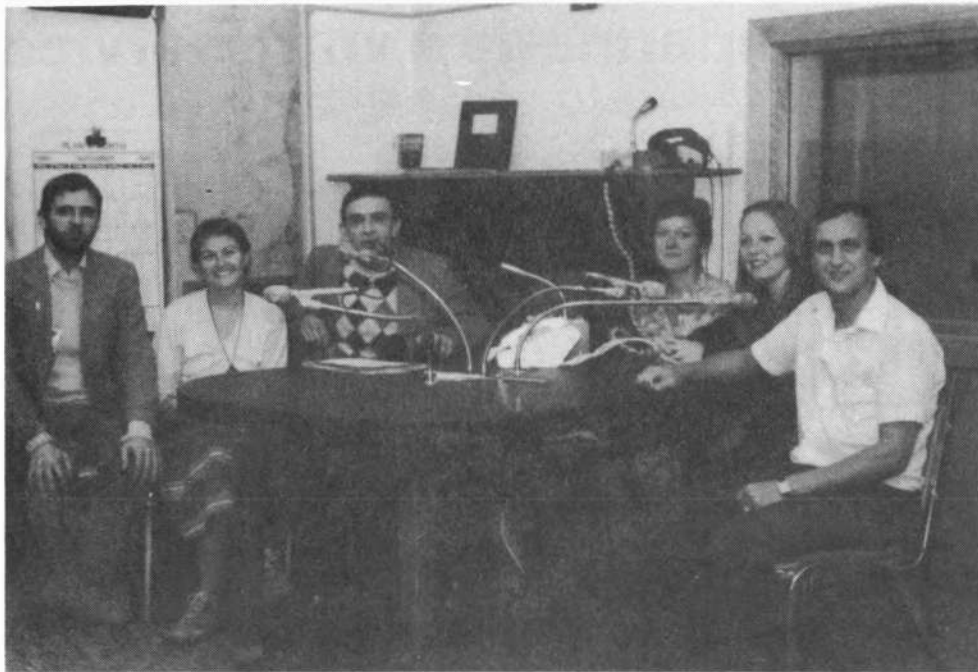
La GRC encourage les Franco-yukonnais à présenter leur candidature car des postes sont à combler.

La GRC a un plan consacré aux langues officielles spécial pour chaque division. Celui-ci est établi pour une période d'une année, d'avril à mars. La question du bilinguisme est également à l'ordre du jour de chaque conférence annuelle qui se tient à l'automne. D'autre part des statistiques sont faites tous les 6 mois concernant l'enregistrement des demandes, services et plaintes en français. Il s'avère toutefois que les chiffres en résultant ne garantissent pas refléter la réalité,

Le sergent Sveinbjornson a pris en note la suggestion apportée par Chantal Rivest, à savoir que l'offre des services en français soit plus évidente, surtout dans le cas d'une déposition. Avant de prendre une déposition, le gendarme devra offrir au déposant francophone de la faire en français.

Le sergent Sveinbjornson est responsable du personnel de la division du Yukon. Son rôle est assez large et consiste à recruter, embaucher, entraîner et placer le personnel. Il est aussi l'agent chargé du dossier des langues officielles.

La GRC souhaite entretenir des liens avec l'AFY en discutant avec elle des services offerts en français et en écoutant les suggestions apportées par les Francophones.



Toute l'équipe de "Rencontres": de g. à d., Denis Lambert, Micheline Gaudet, Jacques Breton, Lise Peace, Chantal Rivest et Roger Bouchard.



La boîte à chansons: Louis Blais a su charmer l'assistance en cette soirée du 13 septembre.



Votre coiffeuse  
GAIL MANDL,  
propriétaire

**City Barber Shop**

Suite 104  
4133A - 4th Ave.  
Whitehorse, Yukon Y1A 1H8  
(POLARIS BUILDING)

TEL.: 667-6605  
Pour rendez-vous



## Bob's Gunworks & Precision Machining

- . ARMURIER
- . REPARATIONS GENERALES
- . ARMES A FEU
- . VENTE, ACHAT
- . MUNITIONS
- . "MACHINE-SHOP"

411, rue Cook  
Whitehorse, Yukon Y1A 2R2

Robert Nantel  
Tél.: (403) 667-4380

# Moi, je les reçois *en français*



**Avis, circulaires, retours d'impôt,  
c'est dans ma langue qu'Ottawa me les envoie.  
Parce que c'est en français  
que je remplis mes déclarations.**

Au besoin, communiquer avec le Bureau du  
Commissaire aux langues officielles en téléphonant  
à frais virés au (403) 420-3111. Il peut nous aider  
à obtenir des services en français.

**Vos associations franco-yukonnaises**



# Atmosphère intense...

Le No Pop Sandwich Shop est le seul Bar  
espresso et Bistro du Yukon. On y sert  
une large sélection de plats chauds,  
de sandwiches et de desserts.

Ouvert le lundi de 9h à 19h  
Du mardi au vendredi de 9h à 21h  
Le samedi de 11h à 17h - Fermé le dimanche

4e avenue et rue Steele, Whitehorse,  
Yukon.

Téléphone: (403) 668-3227

## Café Espresso No Pop Sandwich Shop



## FAITES-VOUS SOIGNER EN FRANCAIS

L'hôpital général de Whitehorse a communiqué la liste de son personnel parlant français:

Donald Emond	Administration	668-7009
Hélène Lapensée	Pédiatrie	668-3024
Lorraine Collier	Diététique	633-2556
Johane Adair	Maternité	668-7765
Dee Belley	Garde-malade	668-2896
Henriette Gauthier	Laboratoire	668-7765
Marianne Getson	Entretien	633-2088
John Morrison	Entretien	sans

Au cas où ceux-ci ne seraient pas disponibles:

Marny Willis	Administration	667-6869
Gwen Wilson	Administration	
Vena Workman	Dossiers médicaux	seulement
Annette Gillis	Entretien	s'ils sont
Robin O'Toole	Physiothérapie	à l'hôpital
DR. Sally Macdonald	Médecin	



ASSOCIATION DES  
FRANCO-YUKONNAIS

Casier Postal 5205  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 4Z1

Tél: (403) 668-2663

## « Rencontres »

### soyez à l'écoute

chaque dimanche à 7p.m.  
sur C.B.C. North

L'EMISSION FRANCAISE DE  
VOTRE ASSOCIATION

# Le Franco-Yukonais existe pourtant



L'Association des Franco-Yukonais, fondée en 1979, a obtenu d'importantes victoires pour les francophones de ce territoire. L'organisme ne limite pas ses activités à l'arène politique cependant. En plus d'organiser diverses activités pour les Franco-Yukonais, il publie un petit journal, l'Aurore boréale.

par Paul Gaboury

Vous connaissiez les Franco-Ontariens. Et les Franco-Manitobains aussi. Mais saviez-vous qu'il existe une communauté de Franco-Yukonais assez importante pour qu'elle ait son école, son journal, sa propre émission de télévision et une association qui compte une centaine de membres actifs?

Ce n'est pourtant pas d'hier que les Franco-Yukonais existent, nous rappelle la directrice générale de l'Association, Jeanne Beaudoin, 27 ans, originaire de Malartic en Abitibi.

«Beaucoup de francophones venus au Yukon lors de la ruée vers l'or s'y sont établis et on retrouve même encore aujourd'hui de nombreux lacs et rivières portant leurs noms», nous a-t-elle raconté lors d'une entrevue téléphonique qu'elle nous accordait de ses bureaux de Whitehorse, au Yukon, situé à plus de 4.200 kilomètres d'Ottawa, au nord de la Colombie-Britannique et à l'est de l'Alaska.

Sur une population totale d'environ 21.000 personnes, le Yukon compterait officiellement 1.000 francophones, bien que le recensement de 1981 en dénombrait environ 500.

Pour se donner un porte-voix, ces derniers ont formé leur propre association

en 1979. En 1982, l'organisme a obtenu sa charte. Depuis, Jeanne Beaudoin raconte que les francophones ont fait des gains importants pour faire reconnaître

leurs droits.

Ainsi, au niveau de l'éducation, les francophones peuvent maintenant suivre des cours en français à l'école de Whitehorse, l'une

des écoles de cette ville d'environ 15.000 habitants. Dès septembre, le nombre de classes sera porté de deux à quatre, et pourront accueillir entre 65 et 70 élèves de la maternelle à la 9e année.

«On nous a accordé le droit de créer notre propre école même si elle est rattachée à une école anglaise. Actuellement, nous sommes à lui trouver un nom», précise la directrice de l'Association.

Evidemment, dans un coin aussi éloigné du Québec, il n'a pas été facile pour ces centaines de francophones de faire reconnaître au gouvernement territorial conservateur qu'ils avaient droit, en vertu de l'article 23 de la Constitution, d'obtenir l'enseignement pour leurs enfants dans la langue de la minorité. Et c'est grâce à leur persévérance qu'ils ont pu obtenir la reconnaissance de leurs droits.

«En vertu de l'article 23, 67 enfants étaient éligibles à l'enseignement en français en 1983. Le dossier a traîné, traîné. Mais les parents ont fait entendre très fort leurs revendications et finalement, en juillet 1984, le Secrétaire d'Etat a fait savoir qu'il avait les sous pour mettre en place un programme. En septembre 1984, nous avons obtenu nos premières classes qui

ont accueilli 34 élèves de la 1ère à la 6e année», raconte Jeanne Beaudoin.

**De bon augure**

En mai dernier, les néo-démocrates ont été portés au pouvoir. S'il faut en croire la directrice de l'Association, ce changement est de bon augure pour les francophones du Yukon puisque «les néo-démocrates semblent plus enclins à travailler avec nous».

**Et l'histoire...**

Il n'y a évidemment pas que la question de l'éducation qui intéresse les Franco-Yukonais et l'Association qui les représente. L'histoire et une étude de la francophonie du Yukon font partie des domaines qu'ils s'efforcent d'approfondir davantage.

«Un étudiant a déjà commencé pour nous à fouiller les documents disponibles pour étudier l'histoire du Yukon et y trouver la contribution réelle des francophones dans son évolution depuis la ruée vers l'or de la fin du 19e siècle», précise le porte-parole.

Dans un deuxième volet, les Franco-Yukonais voudraient réaliser un recensement à l'échelle du Territoire, qui compte 530.000 kilomètres carrés, recensement qui leur permettrait de mieux se connaître et d'identifier leurs besoins.

«Il serait intéressé de sa-

voir par exemple combien de francophones tiennent à étudier en français, combien parle le français à la maison ou encore combien ont été assimilés depuis leur arrivée», nous confie Jeanne Beaudoin, qui estime qu'un tel recensement permettrait sans doute d'ajouter du poids aux revendications de cette communauté dans l'avenir.

En plus d'organiser diverses activités francophones dans ce coin du pays où les nuits sont presque sans noirceur en été (le mercure indiquait un beau 25 degrés Celsius, hier), l'Association des Franco-Yukonais publie un petit journal, l'Aurore boréale, en plus d'une colonne bimensuelle en français dans le journal The Yukon News. L'association produit aussi une émission hebdomadaire d'une demi-heure à l'antenne de CBC-Yukon.

La situation de ces francophones n'est quand même pas idéale. Mais leur éloignement leur aura peut-être fait comprendre qu'ils devaient s'unir par des liens encore plus solides pour arriver à leurs objectifs.

«Pour nous, c'est un départ, mais nous croyons qu'il ne serait plus question maintenant de retourner en arrière», conclut Jeanne Beaudoin.

## Assemblée générale annuelle

C'est le samedi 30 novembre 1985 en après-midi que se tiendra l'Assemblée Générale Annuelle de l'Association des Franco-yukonnais. On commence déjà à en parler même si le grand jour est dans plus de deux mois.

Si vous avez l'intention de poser votre candidature à l'un des postes du bureau de direction lors des prochaines élections, vous pouvez commencer à le faire dès aujourd'hui. Un comité de mises en nomination a été formé et est tout fin prêt à recevoir votre candidature. Contactez Jeanne à l'Association à ce sujet.

D'autre part, nous désirons vous rappeler que si vous désirez apporter des amendements aux status et règlements de l'Association, vous devez vous y prendre un peu à l'avance. Voici, à titre d'information, le chapitre de la Constitution de l'AFY en faisant mention:

### **MODIFICATION AUX REGLEMENTS GENERAUX**

#### **1. Inscription à l'ordre du jour**

Toute modification aux règlements généraux sera soumise aux membres et aux délégués dans le cadre d'une assemblée générale (annuelle ou spéciale) par le bureau de direction.

Un membre individuel ou associé peut soumettre une ou des modifications à un règlement pourvu qu'il en donne avis au bureau de direction au moins quarante-cinq (45) jours avant la tenue d'une assemblée générale (annuelle ou spéciale).

#### **2. Avis de modification**

Toute modification à la constitution et aux règlements généraux doit être signifiée au moins vingt-et-un (21) jours avant la tenue d'une assemblée générale (annuelle ou spéciale).

#### **3. Vote**

Toute motion relative à une modification de la constitution et/ou des règlements généraux sera considérée comme adoptée si elle réunit les  $\frac{3}{4}$  des suffrages exprimés.

## **DEVENEZ MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS**

et recevez GRATUITEMENT l'Aurore boréale

Renvoyez ce coupon à l'Aurore boréale, CP 5205, Whitehorse, Yukon, Y1A 4Z1

J'inclus 10\$ pour le règlement de la cotisation annuelle (avril 85 à mai 86)

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

## Propos céciliens

Par Cécile Girard



### Attitudes

Le S.S. Klondike en avait du vent dans les voiles! Son stationnement plein à craquer de "Winnebago" de toutes les formes et de toutes les couleurs. Des touristes de toutes les grosseurs et de toutes les grandeurs.. d'ailleurs!! L'exotisme dans nos rues a assailli nos yeux habitués à l'uniformité nordique du paysage humain!

Mais ils ont finalement essaïmé vers des cieux plus cléments, ces touristes argentés, sentant le fond de l'air de plus en plus frais.

Raz-de-marée périodique auquel on ne peut rester indifférent. Tous ces Américains aux cheveux blancs, cheminant par groupes émerveillés, étaient beaux à voir; sans parler de ces gens sans âge, havresac au dos, tendant leur pouce quémandeur!

La température changeante a balayé dans ma mémoire la couleur des jours, n' épargnant que le souvenir de tous ces gens heureux de nous visiter.

Et déjà nous arrivent les jours bleuïs par les premières gelées automnales.. bleus d'absence, bleu d'acier; déjà nous arrivent les jours jaunis dans les jardins jaune citron, jaune d'envie. Odeur de papier brouillon, souliers neufs et ventes finales dans les magasins comme si l'on devait dire un adieu définitif aux vêtements légers. C' est le retour au travail, à l'école ou aux bars enfumés...

J' ai pourtant faim de soleil plus que jamais, les rafales de pluie de juillet ont laissé mon teint blême, carence de vitamine... Je redoute les mois et les rhumes à venir en face du calendrier qui me parle de froideur et de noirceur!

### UN NOUVEAU SECRETAIRE D'ETAT

Le premier ministre, Brian Mulroney, a annoncé, le 20 août dernier, de nouvelles positions ministérielles ainsi que des changements de porte-feuilles.

On notera parmi ceux-ci la nomination de M. Benoît Bouchard comme secrétaire d'Etat en remplacement de M. Walter Maclean.

M. Bouchard est né le 16 avril 1940 à Roberval. Il est détenteur d'une licence en lettres de l'Université Laval.

Il a fait carrière dans l'enseignement à titre de professeur au Collège classique et au Collège Notre-Dame ainsi qu' à titre de directeur au Collège Notre - Dame à la Polyvalente et à la Villa des étudiants de Roberval..Il était directeur général du CEGEP de St-Félicien depuis juin 1979.

M. Bouchard a été actif sur les plans social et professionnel, notamment au sein des organismes suivants: la Fédération des Gégéps, le jardin zoologique de St-Félicien, Solidarité économique régionale, le Club de Curling de Roberval. Il a aussi été conseiller municipal à la ville de Roberval de 1973 à 1980.

Elu pour la première fois à la Chambre des communes à l'élection générale de 1984, M. Bouchard a été nommé ministre d'Etat (Transports) le 17 septembre 1984.

## *Il était une fois le YUKON*

Par Marcel Bobillier

Ayant loué une voiture, car le curé de Dawson n'en avait pas à cette époque, le frère Garant, le père Arsenault et moi-même partions d'abord pour Bear Creek visiter la "Gold Room".

On ne fondait pas de l'or ce jour-là, mais on nous montra, déposée dans un solide coffre - fort placé dans une chambre cimentée, une boîte pleine de poussière d'or et de pépites qui devaient passer à la fonderie dans quelques jours pour être transformées en briques de 40 à 50 livres. Cette opération nous fut expliquée en détails.

Nous remontions ensuite la vallée de Hunker et allions inspecter la drague n. 11. A notre approche, une petite barque vint nous chercher pour nous faire monter sur l'énorme bâtiment flottant sur un large étang artificiel. Le patron de cette drague, du nom de Rousseau, nous montra les parties principales et le fonctionnement de la drague. Comme nous demeurâmes plus d'une heure sur cette drague, nous eûmes le temps d'assister à la plupart des opérations: levée de la chaîne de godets qui creusent le fond de la vallée, levée des ancrs très lourdes à l'arrière qui permet à la drague de changer de place ou de s'immobiliser, lavage d'un peu d'or tiré d'un godet.

Nous avons continué notre route vers le Hunker's Summit d'où nous eûmes une vue aérienne sur tous les environs. Le paysage d'automne dorait les vallons et la neige récente sur les monts Ogilvie donnait à ce spectacle une beauté grandiose.

Nous avons ensuite descendu la vallée de Dominion et rendu visite à quelques mineurs dans leurs cabines très propres.

Nous avons passé la nuit à Gold Run chez les frères Bernier où nous sommes arrivés à 8h du soir, dans l'obscurité complète.

Le lendemain nous avons visité leur petite mine, sommes partis pour Granville et avons remonté la vallée de Sulphur. Les trois dragues de cette vallée ne travaillant pas par manque de main d'oeuvre, nous avons traversé des campements inoccupés.

Il était plus de midi quand nous avons atteint le sommet de cette vallée et sommes repassés du côté du Dominion sur les crêtes d'où nous apercevions au fond du Little Dominion une drague abandonnée et en haut de la colline opposée la ferme-hotellerie des Fourrier où nous avons passé la veille.

De là, nous sommes descendus dans la vallée de Quartz Creek. La drague ici était en opération et nous avons visité le campement. Remontant ensuite une vallée étroite, nous avons atteint celle de l'Eldorado et sommes arrivés vers 5h chez Mme Lagroix, la première femme blanche à avoir traversé la Chilkoot Pass avec son mari, Jack Tremblay, en 1894, avant la ruée vers le Klondike.

Repartis à 7h après avoir soupé avec ces braves gens, nous avons descendu la vallée du Bonanza qui possède la plus grosse drague du Klondike. Cette drague n'était pas en opération bien que de gros projecteurs l'éclairaient de toutes parts. Des travaux préparatoires se faisaient alentour.

Nous étions de retour à Dawson à 8h du soir.

Ce voyage nous avait montré qu'il n'y avait pas grand monde sur les ruisseaux à ce moment-là. Mais les dragues devraient reprendre bientôt leur travail. Elles en auront encore pour vingt ans nous dit-on, et leur activité et production seront aussi grandes qu'avant la guerre.

*Extrait du Journal d'un Missionnaire au Yukon par Marcel Bobillier, omi. Vol. II - pages 707-708.*



## LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Bon anniversaire de naissance à :  
*Marcel Gaillard, Linda Rivest, Carole Ouimet et Diane Morin.*

Bienvenue et bon séjour aux moniteurs de français: *Sylvie Binette, Diane Morin, André Bourget et Lison Burgoyne.*

Meilleurs vœux de guérison à *Sandra Henderson* qui, clopin-clopant, se rend à l'école équipée d'un plâtre et de béquilles.

Vous allez à Montréal, et vous aimez les cornets de crème glacée? *Estelle Tremblay* en fait de merveilleux. Sa spécialité: les trempés, les roulés, les garnis, les étagés... Sa Maladie: La cornetphobie. Adresse fournie sur demande.

Bonne chance à *Chatou Bordeleau* qui va faire profiter la population de Whitehorse de ses connaissances en yoga. Elle donne en effet des classes de yoga dans le programme de la ville. En plus, elle sera l'assistante de *Cécile Girard* à la prématernelle "Purple Stew en français".

C'est bleu, ça sent le neuf, c'est confortable, ça invite au voyage... Qu'est-ce que c'est? C'est la nouvelle van de *Denis Lambert*. Si vous êtes gentils, Denis vous emmènera faire un tour dans sa nouvelle acquisition... et peut-être vous paiera-t-il un cornet au Dairy Queen?

Mission accomplie: *Wayne Peace*, en bon yukonnais, est revenu de la chasse chargé d'un caribou et d'un orignal. Si vous n'avez jamais goûté ces gibiers, vous savez où aller...

CP Air fait des progrès. Voilà que les agents de bord, y compris le capitaine, parlent en français, entre Whitehorse et Vancouver, quand il y a un certain nombre de passagers francophones à bord. Bravo! et merci.

L'Aurore boréale fait quelquefois un "grand" bout de chemin: on l'a surprise, en route pour Paris, sous le bras de *Claude Gélé*, rédacteur en chef de la revue "Science et Technologie".

Où est-elle? Que fait-elle?... Bonne rentrée à *Anne Legars*, de la part de son ancien employeur...

On se souviendra du passage de *Mario Lambert*, venu passer une semaine à Whitehorse, qui en a profiter pour participer à la Boîte à chansons. Merci Mario.

### « Rencontres »

CBC Yukon vient d'annoncer que désormais "RENCONTRES" aura droit à UNE HEURE d'antenne à compter du DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 1985.

Soyez, plus que jamais, à l'écoute de votre émission, de 7h05 à 8h00 du soir.

# Surveillez Burnwise Bernie

*pour des trucs sur:*



- *Comment réduire la pollution*

- *L'économie d'énergie*

- *Réduire vos coûts*

- *Comment éviter les feux de cheminée*

- *Brûler le bois de façon efficace*

